



Совет Безопасности

Distr.: General
6 June 2013
Russian
Original: English

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1718 (2006)

Письмо Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 5 июня 2013 года на имя Председателя Комитета

Имею честь препроводить Вам доклад, подготовленный во исполнение пункта 25 резолюции 2094 (2013) Совета Безопасности, принятой 7 марта 2013 года (см. приложение).

(Подпись) Цунэо Нисида
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 5 июня 2013 года на имя Председателя Комитета

Доклад Совету Безопасности, подготовленный во исполнение пункта 25 резолюции 2094 (2013) Совета

1. Принципиальная позиция Японии

Позиция правительства Японии по поводу ядерного испытания, проведенного Корейской Народно-Демократической Республикой 12 февраля 2013 года, четко изложена в опубликованном в тот же день заявлении премьер-министра Японии г-на Синдзо Абэ. В своем заявлении премьер-министр подчеркнул, что, поскольку Корейская Народно-Демократическая Республика занимается наращиванием своего потенциала в отношении баллистических ракет, которые могут быть использованы для доставки оружия массового уничтожения, данное ядерное испытание является полностью неприемлемым, потому что оно представляет серьезную угрозу для безопасности Японии. Премьер-министр заявил, что это испытание также полностью неприемлемо потому, что оно представляет собой серьезный вызов для международного режима разоружения и нераспространения, в основе которого лежит Договор о нераспространении ядерного оружия. Это испытание серьезно подрывает мир и безопасность Северо-Восточной Азии, а также международного сообщества.

Правительство Японии последовательно принимает меры, необходимые для выполнения резолюций Совета Безопасности 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) и 2094 (2013), и настоятельно призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику принять конкретные меры для урегулирования вызывающих озабоченность нерешенных вопросов, включая вопросы, связанные с похищением японских граждан и ядерным и ракетным потенциалом.

Резолюция 2094 (2013) Совета Безопасности имеет огромное значение, поскольку в ней отражено решительное осуждение международным сообществом ядерного испытания и его глубокая озабоченность по поводу ядерной программы и программы создания баллистических ракет в Корейской Народно-Демократической Республике. Правительство Японии вновь заявляет об исключительной важности оперативного и полного осуществления данной резолюции и необходимости того, чтобы государства-члены в максимально возможной степени координировали предпринимаемые ими меры в целях эффективного осуществления этой резолюции.

Правительство Японии вновь подтверждает, что оно будет продолжать тесно сотрудничать с Комитетом Совета Безопасности, учрежденным пунктом 12 резолюции 1718 (2006), и вносить вклад в его работу.

2. Меры в связи с резолюцией 2094 (2013)

В связи с резолюцией 2094 (2013) правительство Японии приняло меры, о которых говорится ниже. Эти меры, наряду с односторонними мерами, о которых говорится в разделе 3 настоящего доклада, нацелены на дальнейшее усиление мер, которые были изложены в предыдущем докладе Совету Безопасности (см. S/AC.49/2009/7).

1. Финансовые меры (пункты 8, 11–13 и 15)

- Правительство Японии приняло меры на основании Закона об иностранной валюте и внешней торговле (Закон № 228 1948 года) для предотвращения передачи финансовых ресурсов двум юридическим и трем физическим лицам и данными лицами, перечисленными в приложениях I и II резолюции 2094 (2013) Совета Безопасности ввиду их связи с программами Корейской Народно-Демократической Республики по ядерному оружию, другим видам оружия массового уничтожения и баллистическим ракетам (действуют с 5 апреля 2013 года). (Правительство Японии также приняло меры для предотвращения передачи финансовых ресурсов шести юридическим и четырем физическим лицам и данными лицами, перечисленными в приложениях I и II резолюции 2087 (2013) (действуют с 6 февраля 2013 года)).
- До принятия резолюции 2094 (2013) правительство Японии уже приняло меры для предотвращения оказания финансовых услуг, которые могли бы способствовать реализации ядерной программы или программы по баллистическим ракетам Корейской Народно-Демократической Республики или осуществлению других видов деятельности, запрещенных соответствующими резолюциями. После принятия резолюции 2094 (2013) правительство Японии довело ее содержание до сведения японских финансовых учреждений, а также финансовых институтов, функционирующих в Японии.
- 5 апреля 2013 года правительство Японии объявило о том, что на основании Закона о банковской деятельности (Закон № 59 1981 года) оно будет отклонять заявки на получение банковской лицензии для целей открытия отделения или создания филиала в Японии со стороны финансового учреждения Корейской Народно-Демократической Республики. Правительство Японии также просило все японские финансовые институты, а также финансовые институты, функционирующие в Японии, воздерживаться от передачи долей участия или создания или поддержания корреспондентских отношений с финансовыми учреждениями Корейской Народно-Демократической Республики.
- 5 апреля 2013 года правительство Японии объявило о том, что оно будет отклонять заявки японских финансовых институтов на открытие отделений или создания филиалов в Корейской Народно-Демократической Республике. Правительство Японии также просило все японские финансовые институты, а также финансовые институты, функционирующие в Японии, воздерживаться от открытия представительств, филиалов или банковских счетов в Корейской Народно-Демократической Республике.
- Правительство Японии не оказывает государственной финансовой помощи или поддержки Корейской Народно-Демократической Республике, в том числе в отношении деятельности, о которой говорится в пункте 15 резолюции 2094 (2013).

2. Меры, касающиеся передвижения лиц (пункты 9 и 10):

- Правительство Японии приняло меры для недопущения въезда в Японию и транзита через ее территорию трех физических лиц, перечисленных в приложении I резолюции 2094 (2013), ввиду их связи с программами Корейской Народно-Демократической Республики по ядерному оружию,

другим видам оружия массового уничтожения и баллистическим ракетам (действуют с 5 апреля 2013 года) на основании Закона об иммиграционном контроле и принятии беженцев (Постановление Кабинета № 319 1951 года). (Правительство Японии также приняло меры для недопущения въезда в Японию и транзита через ее территорию четырех физических лиц, перечисленных в приложении I резолюции 2087 (2013) (действуют с 6 февраля 2013 года).) (*Примечание*: въезд любого гражданина Корейской Народно-Демократической Республики в Японию запрещен в принципе с 11 октября 2006 года.)

- Правительство Японии может применять меры запрета на поездки к какому-либо лицу на основании Закона об иммиграционном контроле и принятии беженцев, если считается, что это лицо действует от имени или по поручению перечисленного физического или юридического лица или физических лиц, пособничающих уклонению от санкций или нарушению положений соответствующих резолюций. Если такое лицо является гражданином Корейской Народно-Демократической Республики, правительство Японии может выслать это лицо с территории Японии в соответствии с применимыми национальными законами.

3. Меры в отношении товаров (пункты 20, 22 и 23):

- Правительство Японии запретило импорт и экспорт применительно к Корейской Народно-Демократической Республике соответственно с 14 октября 2006 года и 18 июня 2009 года. Эти меры касаются, среди прочего, предметов, перечисленных в приложениях III и IV резолюции 2094 (2013).
- Правительство Японии приняло меры для обозначения предметов роскоши, перечисленных в приложении IV резолюции 2094 (2013), в качестве объектов, подлежащих грузовому досмотру. Правительство Японии в настоящее время проводит работу, необходимую для обозначения предметов, перечисленных в приложении III резолюции, в качестве объектов, подлежащих грузовому досмотру. (*Примечание*: в 2006 году правительство Японии составило перечень обозначенных предметов роскоши, который включает все товары, указанные в приложении IV.)

4. Меры в отношении досмотра грузов (пункты 16 и 17):

- После принятия резолюции 1874 (2009), в которой государствам-членам предлагалось проводить досмотр всех грузов, направляемых в Корейскую Народно-Демократическую Республику и поступающих из нее, 4 июня 2010 года Япония приняла законодательный акт, озаглавленный «Закон о специальных мерах в отношении досмотра грузов и т.д., проводимого правительством с учетом резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций 1874 и т.д.» (Закон № 43 2010 года), дополняющий существующие национальные законы. Правительство Японии последовательно принимает необходимые меры на основании этого закона. В свете принятия резолюции 2094 (2013) правительство Японии вновь подтверждает, что оно будет продолжать неукоснительно выполнять необходимые меры, включая досмотр грузов, которые предположительно содержат товары, чья поставка, продажа, передача или экспорт запрещены соответствующими резолюциями, опираясь на существующие национальные зако-

ны, включая вышеназванный закон. Правительство Японии объявило об осуществлении этой политики 5 апреля 2013 года.

- В случае, когда судно, отклонившее просьбы о проведении досмотра, заходит в японский порт, правительство Японии обеспечивает проведение досмотра на этом судне на основании существующих национальных законов, включая Закон № 43 2010 года.

5. Ограничения на воздушные перевозки (пункты 18 и 19):

- Правительство Японии будет отказывать любому воздушному судну в разрешении на взлет с территории Японии, посадку на этой территории или пролет над ней, если на нем предположительно находятся предметы, чья поставка, продажа, передача или экспорт запрещены соответствующими резолюциями. Правительство Японии объявило об осуществлении этой политики 5 апреля 2013 года.
- Министерства и ведомства Японии через министерство иностранных дел будут информировать Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1718 (2006), о любой имеющейся информации о передачах компаниям самолетов или судов Корейской Народно-Демократической Республики, которые могли быть осуществлены с целью обхода санкций или в нарушение соответствующих резолюций.

6. Бдительность по отношению к дипломатам Корейской Народно-Демократической Республики (пункт 24)

- Въезд в Японию всех граждан Корейской Народно-Демократической Республики, включая дипломатов, запрещен с 11 октября 2006 года.

3. Меры, которые недавно были приняты правительством Японии в одностороннем порядке в отношении Корейской Народно-Демократической Республики

Правительство Японии приняло дополнительные меры в отношении Корейской Народно-Демократической Республики с учетом нынешних обстоятельств, включая запуски ракет, осуществленные этой страной в апреле и декабре 2012 года, и ядерное испытание, проведенное в феврале 2013 года, а также отсутствие прогресса в расследовании случаев похищения японских граждан. Эти меры принимаются в дополнение к мерам, указанным в предыдущем докладе Совету Безопасности (см. S/AC.49/2009/7).

1. Меры в отношении передвижения физических лиц:

- Правительство Японии посредством заявления премьер-министра от 12 февраля 2013 года объявило о том, что оно в принципе отказывает лицам, которые проживают в Японии и имеют возможность эффективно содействовать осуществлению деятельности властей Корейской Народно-Демократической Республики, в возвращении в Японию, если они выехали в Корейскую Народно-Демократическую Республику. (*Примечание:* возвращение в Японию официальных лиц Корейской Народно-Демократической Республики, проживающих в Японии, а затем выехавших в Корейскую Народно-Демократическую Республику, было запрещено в принципе с 5 июля 2006 года. Данное объявление предназначено для расширения сферы применения этой меры.)

2. Финансовые меры

- Что касается экспорта платежных средств, например, в Корейскую Народно-Демократическую Республику, то правительство Японии еще раз снизило минимальную сумму, которую требуется декларировать соответствующим властям, с эквивалента в размере 300 000 йен до эквивалента в размере 100 000 йен. В отношении денежных переводов физическим или юридическим лицам, имеющим адреса в Корейской Народно-Демократической Республике, правительство Японии также снизило минимальную сумму, которую необходимо декларировать соответствующим властям, с эквивалента в размере 10 млн. йен до эквивалента в размере 3 млн. йен (действует с 28 мая 2010 года). Предполагается, что эти меры будут способствовать осуществлению резолюции 2094 (2013) Совета Безопасности, включая ее пункты 11 и 14.
- Правительство Японии приняло меры для замораживания активов и другие меры в отношении одного юридического и четырех физических лиц ввиду их связи с программами Корейской Народно-Демократической Республики по ядерному оружию, другим видам оружия массового уничтожения и баллистическим ракетам (действуют с 5 апреля 2013 года). Правительство Японии приняло эти меры с учетом цели резолюции 2094 (2013) Совета Безопасности, хотя это юридическое лицо и эти физические лица и не были перечислены в соответствующих резолюциях.
